

Government
Publications

CA20N
NR
-1991
K34

Kirkland Lake District

Canoe Routes

Itinéraires de canotage du district de Kirkland Lake

CA20N
NR
-1991
K34



Welcome to Kirkland Lake District. The routes contained in this booklet are some of the more popular in the area. Other canoe routes that are primarily in bordering districts can be obtained from the local district office.

Your choice of a canoe route should be determined by length of time available, level of skill and preference for lake or river travel. Choose a route that matches your abilities.

Canoe routes in Ontario have been rated in four categories: river travel, lake travel, portages and remoteness. Each category is comprised of three levels: A, B and C, C being novice and A advanced.

It is essential to plan your trip well, foreseeing all your needs, but keep in mind, weight should be minimal for portaging.

In Ontario, travel for recreational purposes on Crown lands and waters is generally free and unrestricted. Private recreational camping on Crown lands is generally free for up to 21 days in any year. Exceptions occur where signs are posted under the Public Lands Act prohibiting specific uses. Non-residents require a permit to camp on Crown land north of the French and Mattawa rivers.

Leaving litter or garbage behind on Crown land is a violation of the Public Lands Act. Only the campsite should be left behind - in a clean and natural condition for the next user. If you see someone littering or leaving garbage behind, report it to the local M.N.R. office.

Crown land and waters are for the benefit and enjoyment of all.

Bienvenue au district de Kirkland Lake. Les itinéraires de canotage décrits dans ce dépliant sont parmi les plus populaires de la région. Pour obtenir des renseignements sur d'autres itinéraires de canotage qui se situent principalement dans des districts avoisinants, adressez-vous au bureau de district local.

Votre choix d'un itinéraire de canotage devrait être basé sur le temps dont vous disposez, votre niveau de compétence et votre préférence pour soit l'expédition en rivière, soit l'expédition sur lac. Le niveau de difficulté de l'itinéraire que vous choisissiez devrait être égal à votre niveau de compétence.

Les itinéraires de canotage en Ontario ont été classés en quatre catégories : expédition en rivière, expédition sur lac, portages et éloignement. Chacune des catégories comporte trois niveaux de difficulté, A, B et C, du niveau novice (C) au niveau avancé (A).

Il est important de bien planifier votre expédition et de prévoir tout ce dont vous aurez besoin. Mais, n'oubliez pas qu'il faut aussi s'en tenir au minimum pour que vos sacs de portage ne soient pas trop lourds.

Généralement, le public en Ontario peut circuler gratuitement et sans restrictions sur les terres et eaux de la Couronne pour se récréer. Il peut aussi profiter gratuitement du camping récréatif sur les terres de la Couronne jusqu'à 21 jours consécutifs dans une année. Il y a exception dans les cas où, en vertu de la Loi sur les terres publiques, des affiches sont posées pour interdire certaines utilisations.

Les non-résidents doivent acheter un permis pour camper sur les terres de la Couronne situées au nord de la rivière des Français et de la rivière Mattawa.

Toute personne qui laisse des déchets sur les terres de la Couronne commet une infraction à la Loi sur les terres publiques. On doit toujours s'assurer de laisser l'emplacement de camping propre et dans son état naturel pour les prochains utilisateurs. Si vous voyez quelqu'un qui laisse des déchets, veuillez en aviser le bureau local du ministère des Richesses naturelles.

Les terres et eaux de la Couronne sont pour le bien et le plaisir de tous.

CA20N
NR
-1991
K34



Ministry of
Natural
Resources

Ministère des
Richesses
naturelles

Portages All portages are marked. If you plan to run the rapids, beach well above the rapids and view the entire flow to determine route. When in doubt, portage!

No Trace Camping The most important thing to remember when camping is to leave no trace on the sites. A carefully planned menu will mean no unburnable garbage. If there is garbage, it should be packed out in litter bags. Do not bury garbage.

Fishing For information on fishing, you can obtain a copy of the Fishing Regulations and stocking lists from the Ministry of Natural Resources in Swastika. Fishing Licences are available at local retail outlets.

Weather This area can experience extreme and rapid changes in weather conditions. Long hours of daylight and low humidity can be expected.

Safety Always have government approved lifejackets, spare paddles, strong lengths of rope and a complete First Aid Kit. Topographical maps and a compass will ensure that you do not get lost. Do not attempt any canoe route without topographical maps of the entire route.

Portages Tous les portages sont indiqués. Si vous décidez de descendre les rapides, échouez votre canot au rivage pour bien examiner les rapides et déterminer votre route. En cas de doute, portagez!

Camper sans laisser de traces Lorsqu'on fait du camping, la chose la plus importante dont il faut se rappeler est de ne laisser aucune trace de son passage sur les emplacements de camping. Un menu bien planifié évitera les déchets non combustibles. S'il vous reste des déchets, il faut les apporter avec vous dans un sac à ordures. Il ne faut pas enfouir les déchets.

Pêche Pour des renseignements sur la pêche, vous pouvez obtenir les règlements de la pêche et les listes d'ensemencement de poissons du ministère des Richesses naturelles à Swastika. On peut se procurer un permis de pêche chez un des vendeurs de permis de la région.

Conditions météorologiques Cette région peut connaître des variations brutales et rapides dans les conditions météorologiques. La lumière du jour dure généralement longtemps et l'humidité est basse.

Sécurité Apportez toujours avec vous des gilets de sauvetage approuvés, des avirons de secours, de la bonne corde et une trousse de premiers soins bien garnie. Pour éviter de vous perdre, n'oubliez pas d'inclure des cartes topographiques et une boussole. Ne partez jamais en expédition sans obtenir des cartes topographiques pour une description complète de votre itinéraire.

* Check with M.N.R. before trip on fire conditions.

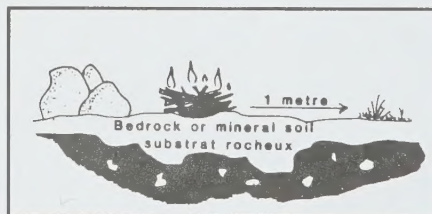
* Never start a fire in high winds.

* Build a small fire in an established fireplace.

* Site should be well away from trees.

* Clear a one metre space removing plant material to bedrock or mineral soil.

* When finished, drown fire thoroughly, stir, drown again.



* Avant de partir, renseignez-vous auprès du M.R.N. pour connaître les risques d'incendie.

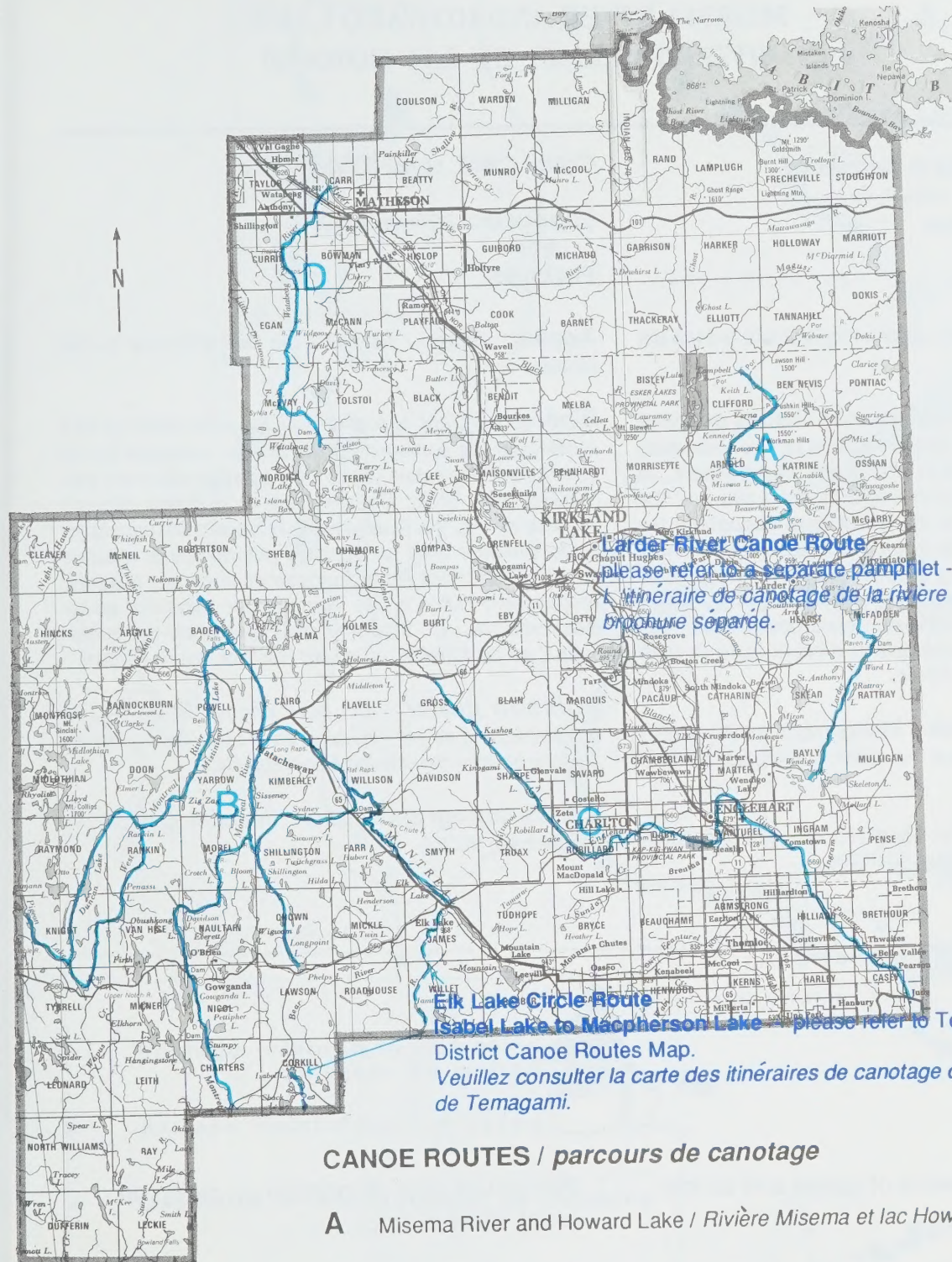
* Ne faites jamais de feu lorsqu'il vent fort.

* Faites un petit feu dans foyer déjà établi.

* Votre feu doit être loin des arbres.

* Enlevez les plantes jusqu'au substrat rocheux pour une distance d'un metre.

* Pour éteindre votre feu, étouffez le avec de l'eau, remuez, et jetez encore de l'eau.



Larder River Canoe Route

please refer to a separate pamphlet - Larder River Provincial Park.

L'itinéraire de canotage de la rivière Larder est décrit dans une brochure séparée.

Eik Lake Circle Route

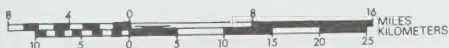
(Isabel Lake to Macpherson Lake) please refer to Temagami

District Canoe Routes Map.

Veuillez consulter la carte des itinéraires de canotage du district de Temagami.

CANOE ROUTES / parcours de canotage

- A** Misema River and Howard Lake / Rivière Misema et lac Howard
- B** Gowganda to Matachewan / Gowganda à Matachewan
- C** Englehart River to Lake Timiskaming / Rivière Englehart au lac Timiskaming
- D** Watabeag River / Rivière Watabeag



MISEMA RIVER AND HOWARD LAKE

RIVIÈRE MISEMA ET LAC HOWARD

Rating: CBCB, Novice to Intermediate.

Length: 39 km / 2 days

Portages: 5

Access: Start / Finish - Beaverhouse Lake or Howard Lake.

The Route: The southern portion features extensive rock outcropping and the west side of the waterway coincides with the eastern limit of the Munro Esker. A shallow spill dam between Beaverhouse Lake and the Misema River maintains the water level throughout the canoeing season. This route offers beautiful scenery and some interesting sights to explore such as pictographs on Misema Lake, an Indian graveyard on Verna Lake and a gold mine on Beaverhouse Lake. The trip can be extended eastward to Kinabik Lake or from Rat Lake to the Magusi River.

Game Fish Species: Walleye and northern pike can be caught throughout the chain; smallmouth bass in Beaverhouse Lake.

Topographic Maps Required: Magusi River 32D/5, Larder Lake 32D/4.

Cote: CBCB, novice à intermédiaire

Longueur: 39 km/2 jours

Portages: 5

Accès: Départ / Arrivée - lac Beaverhouse ou lac Howard

Itinéraire: Dans la portion sud, les affleurements sont nombreux. La portion ouest de la voie navigable côtoie la limite est de l'esker Munro. Un barrage-déversoir peu profond entre le lac Beaverhouse et la rivière Misema règle le niveau de l'eau durant la saison de canotage. Cette itinéraire offre un paysage pittoresque et d'autres points d'intérêt tels les pictogrammes sur le lac Misema, un cimetière indien au lac Verna et une mine d'or au lac Beaverhouse. L'itinéraire peut être prolongé à l'est jusqu'au lac Kinabik, ou du lac Rat à la rivière Magusi.

Poisson gibier: On peut pêcher le doré et le brochet le long de cet itinéraire; il y a aussi de l'achigan à petite bouche dans le lac Beaverhouse.

Cartes topographiques: rivière Magusi 32D/5, Larder Lake 32D/4.



* Place packs in centre of canoe and as low as possible.

* Don't overload ! Any less than 6 inches of freeboard between gunwales and water is dangerous.

* Kneel to place your centre of gravity low.

* Placez vos sacs de portage au milieu du canot, dans le fond.

* Ne surchargez pas votre canot! Assurez-vous d'avoir au moins 6 pouces de franc-bord entre le plat-bord et l'eau.

* Agenouillez-vous pour que votre centre de gravité soit plus bas.



To Hwy 66 Kirkland Lake

672

Lac Rat Lake

Lac Marten Lake

P 400

Lac Keith Lake

Lac Gareau Lake

Lac Mary Lake

P 900

P 280

Lac Anrev Lake

Lac Verna Lake

P 60

Lac Car Lake

Lac Sweeney Lake

Lac Kennedy Lake

P 40

Lac Howard Lake

Rivière Little Misema River

Pictographs

Lac Misema Lake

Lac Kinabik Lake

Pictographs

Lac Beaverhouse Lake

To Hwy 66

Rivière Misema River

- P Portage - length in metres / longueur en metres
- Access Point / point d'accès
- ▲ Campsite / emplacement de camping

0 1 2 3 Km





Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115483760>



B GOWGANDA TO MATACHEWAN ROUTES

SYDNEY CREEK ROUTE

Rating: CCCB, Novice

Length: 32 km / 2 days

Portages: 7

Access: Start - Longpoint Lake access point on highway 560, 22 km west of Elk Lake. Finish - the access point on the east end of Sydney Lake.

The Route: Many ridges and bluffs of Canadian Shield parallel this waterway of small scenic lakes.

* Sections of shallow water can be tracked or lined .
A rope tied to bow and stern of the canoe will allow two people to guide the canoe around rocks.

MONTREAL RIVER TO MATACHEWAN

Rating: CBBB, Intermediate

Length: 64 km / 3 days

Portages: 15

Access: Start - Edith Lake off Hwy 560 or Montreal River access point, 27 km south of Hwy 560 at Longpoint Road. Finish - Matachewan

The Route: The Gowganda silver rush of 1907 brought prospectors through the area and evidence of their old trenches along portages can still be found. Log chutes and dams of early 1900's logging operations can be seen at several points. This trip may be extended down the Montreal River to Elk Lake or up Lake Matachewan and Mistinikon Lake, back to Hwy 560 via the Montreal River.

WEST MONTREAL RIVER ROUTE

Rating: CBBB, Intermediate

Length: 64 km / 3-4 days

Portages: 8

Access: Start - Wapus Creek access point on Hwy 560, 16 km west of Gowganda. Finish - Matachewan.

The Route: Highlights of the route include several duck nesting areas and a beautiful beach on Rankin Lake. A control dam at Matachewan Falls and Upper Notch Dam can affect water levels. This route may be extended to Gowganda or down the Montreal River to Elk Lake, or made into a circle route by a portage (1980m), from Rankin Lake to Duncan Lake and returning to Wapus Creek access point.

Game Fish Species: Northern pike, walleye and smallmouth bass are found throughout each route. Lake trout can be caught in both Lake Matachewan and Shillington Lake.

Topographic Maps Required: Gowganda N1P/10, Matachewan 41P/15, Radisson Lake 42A/2, Charlton Station 41P/16.



Printed on
recycled paper

Imprimé sur du papier
recyclé

B ITINÉRAIRES DE GOWGANDA À MATACHEWAN

ITINÉRAIRE DU RUISSEAU SYDNEY

Cote: CCCB, novice

Longueur: 32 km / 2 jours

Portages: 7

Accès: Départ - point d'accès du lac Longpoint sur la route 560, 22 km à l'ouest de Elk Lake. Arrivée - point d'accès de l'extrémité ouest du lac Sydney.

Itinéraire: Plusieurs crêtes et falaises du Bouclier canadien longent cette voie navigable de petits lacs aux paysages panoramiques.

* On peut guider son canot avec des cordes dans les endroits où l'eau est peu profonde. Une corde attachée à la proue et à la poupe du canot permet à deux personnes de guider le canot à travers les roches.

RIVIÈRE MONTRÉAL À MATACHEWAN

Cote: CBBB, intermédiaire

Longueur: 64 km / 3 jours

Portages: 15

Accès: Départ - lac Edith sur la route 560 ou point d'accès sur la rivière Montréal, 27 km au sud de la route 560 au chemin Longpoint. Arrivée - Matachewan.

Itinéraire: En 1907, la ruée vers l'argent a attiré des prospecteurs dans cette région. Le long des portages, on peut encore voir les traces de leurs vieilles tranchées. On peut aussi apercevoir, à divers endroits, des glissoirs et barrages qui datent de la coupe du bois du début des années 1900. L'itinéraire peut être prolongé en descendant la rivière Montréal jusqu' à Elk Lake, ou en montant les lacs Matachewan et Mistinikon, pour ensuite suivre la rivière Montréal jusqu' à la route 560.



ITINÉRAIRE DE LA RIVIÈRE MONTRÉAL OUEST

Cote: CBBB, intermédiaire

Longueur: 64 km 3 - 4 jours

Portages: 8

Accès: Départ - point d'accès du ruisseau Wapis sur la route 560, 16 km à l'ouest de Gowganda. Arrivée - Matachewan.

Itinéraire: Il y a plusieurs points d'intérêt sur cet itinéraire, notamment les divers endroits de nidification de canards et une très jolie plage sur le lac Rankin. Un barrage régulateur aux chutes Matachewan et à Upper Notch Dam peut faire varier le niveau de l'eau. On peut prolonger l'itinéraire jusqu' à Gowganda, ou en descendant la rivière Montréal jusqu' à Elk Lake. En faisant un portage (1980 m) du lac Rankin au lac Duncan, on peut faire un cercle pour revenir au point de départ, c'est-à-dire le point d'accès du ruisseau Wapis.

Poisson gibier: On peut pêcher le doré, le brochet et l'achigan à petite bouche le long de cet itinéraire; il y a aussi du touladi dans les lacs Matachewan et Shillington.

Cartes topographiques: Gowganda N1P / 10, Matachewan 41P / 15, lac Radisson 42A / 2, Station Charlton 41 P / 16.



C Englehart River to Lake Timiskaming *Rivière Englehart au lac Timiskaming*

Rating: ABBB, Advanced to Intermediate

Length: 120 km / 5 days

Portages: 11

Access: Start - Englehart River at Hwy 66.
Finish - town of Judge via Hwy 65.

The Route: The Englehart River was once a major access route for settlers and lumbermen. During spring runoff and other high water periods, the section between Charlton and the Blanche River should be avoided. Kap-Kig-Iwan Provincial Park is the most scenic portion of the route with rock outcroppings and beautiful High Falls. The section of river from Hell's Gate to below High Falls *must* be portaged. This route offers good fishing as well as great camping at Kap-Kig-Iwan!

Game fish species: Northern pike, walleye, smallmouth bass and speckled trout can be caught throughout the route.

Topographic Maps Required: Charlton Station 41P/16, Englehart 31M/12, New Liskeard 31M/12.

Cote: ABBB, avancé à intermédiaire

Longueur: 120 km / 5 jours

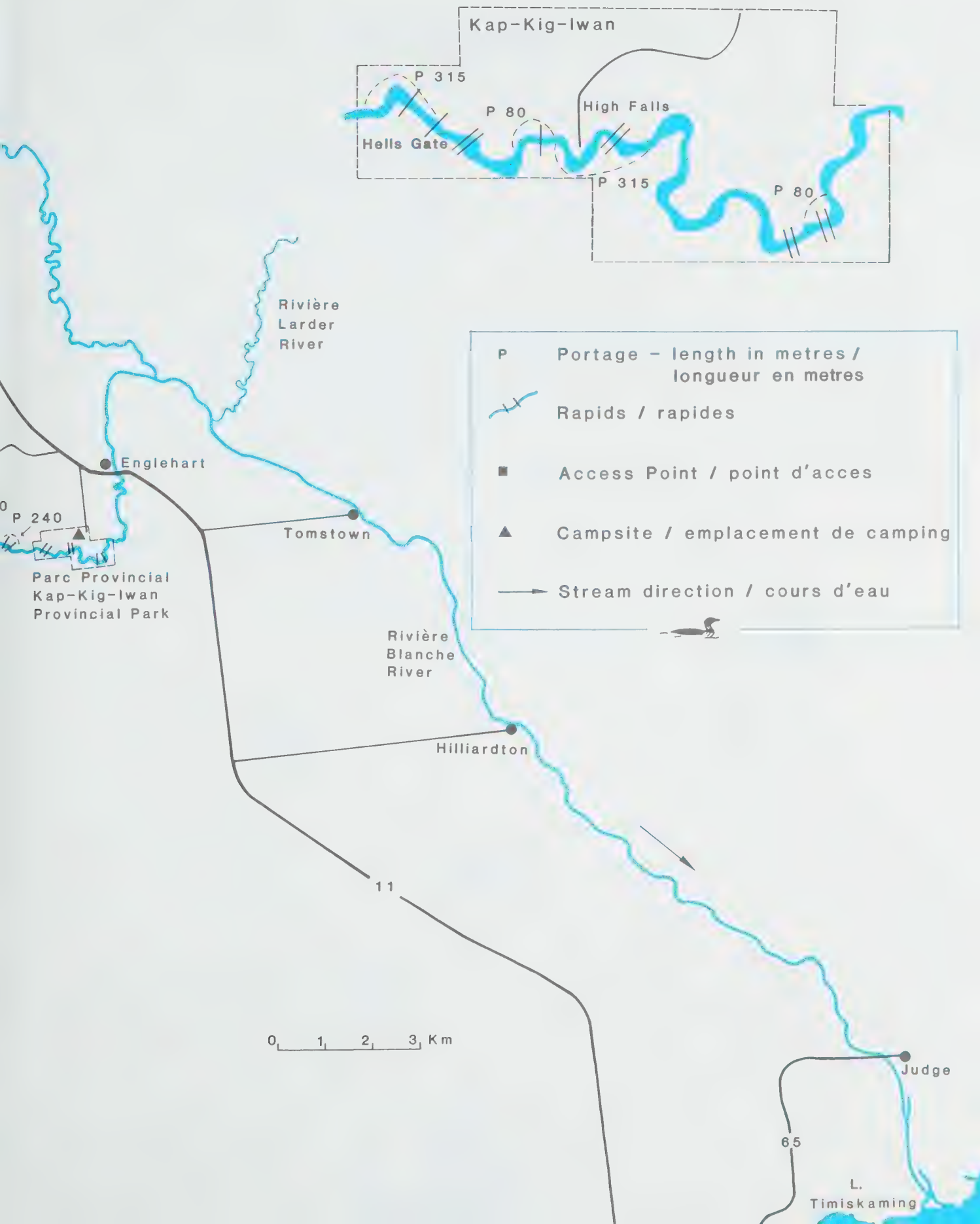
Portages: 11

Accès: Départ - rivière Englehart sur la route 66.
Arrivée - ville de Judge, en suivant la route 65.

Itinéraire: Autrefois, la rivière Englehart était une route d'accès importante pour les bûcherons et les pionniers. Au printemps et à d'autres périodes de l'année où le niveau de l'eau est élevé, il est conseillé d'éviter la partie entre Charlton et la rivière Blanche. La section de l'itinéraire qui traverse le parc provincial Kap-Kig-Iwan, avec ses affleurements et ses magnifiques chutes High, est la plus spectaculaire. On doit porter la section de la rivière de Hell's Gate jusqu'au bas des chutes High. La pêche est excellente sur ce réseau navigable. Le camping au parc Kap-Kig-Iwan est recommandé.

Poisson gibier: On peut pêcher le doré, le brochet, l'achigan à petite bouche et la truite mouchetée le long de cet itinéraire.

Cartes topographiques: Station Charlton 41P/16
Englehart 31M/13, New Liskeard 31M/12



D WATABEAG RIVER RIVIÈRE WATABEAG

Rating: A n/aCB, Advanced

Length: 40 km / 3 days

Portages: 7

Access: Start - Sylvia Falls. Finish - Matheson.

The Route: The Watabeag River was once used for log drives during the 1940's and 1950's. This is a scenic route with falls and rapids for canoeists with whitewater skills. Low water may necessitate tracking or lining canoes over a 4 - 8 km stretch below Egan Chutes.

Game Fish Species: Walleye, northern pike and brook trout throughout the route; lake trout in Watabeag Lake.

Topographic Maps Required: Watabeag River 42A/7, Porquis Junction 42A/10.



Cote: A n/a CB, avancé

Longueur: 40 km / 3 jours

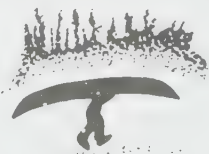
Portages: 7

Accès: Départ - chutes Sylvia. Arrivée - Matheson.

Itinéraire: Durant les années 1940 et 1950, la rivière Watabeag était utilisée pour le flottage du bois. Cet itinéraire, avec ses chutes et rapides, traverse de très beaux paysages; il est conseillé pour les canoteurs ayant maîtrisé la descente de rapides en canot. Lorsque le niveau de l'eau est bas, on doit parfois guider les canots avec des cordes sur une section de 4 à 8 km au bas des chutes Egan.

Poisson gibier: On peut pêcher le doré, le brochet et la truite mouchetée le long de cet itinéraire; il y a aussi du touladi dans lac Watabeag.

Cartes topographiques: rivière Watabeag 42A/7, porquis Junction 42 / A10



* If your canoe is not equipped with a yoke, make your own by lashing two paddles to the thwarts so that the blades rest on your shoulders.

* Si votre canot n' a pas de joug, vous pouvez en improviser un en attachant deux avirons aux barrots, de façon à ce que les pales reposent sur vos épaules.



Making camp: Please use existing sites !

It is a good idea to locate a campsite at least 2 hours before sunset so there is enough time to make camp.

When building a campfire, use **dead** wood. Gas or oil stoves make for low - impact camping and ease of cooking during wet weather.

If latrines are present, use existing facilities, otherwise bury human waste in a small shallow hole at least 100 m away from water.

Drinking water should be obtained well out from shore. Boil or treat with purification tablets before drinking.

Insects: Blackfly season is May through June, while mosquitos, sand flies, deer and horseflies are most prevalent in late June and July. Bring along plenty of insect repellent and avoid wearing dark clothing.

For Your Safety: Leave your trip description with a responsible person. One or two days extra food supply in case of delay is advised.

In the event of trouble, stay on the water system and practice standard survival techniques.

For more information contact:

District Manager

Ministry of Natural Resources

P.O. Box 129

Swastika, Ontario POK 1T0

Topographic maps may be obtained from:

Pour obtenir des cartes topographiques, adressez-vous au:

Public Information centre

Ministry of Natural Resources

Whitney Block, Queen's Park

Toronto, Ontario M7A 1W3

(416) 965-2000

Canada Maps Office

615 Booth Street

Ottawa, Ontario K1A 0E9

Camping: Veuillez utiliser les emplacements de camping existants!

Il est conseillé de choisir votre emplacement de camping au moins 2 heures avant le coucher du soleil. Vous aurez donc suffisamment de temps pour vous installer. Si vous faites un feu de camp, utilisez du bois mort. Les réchauds à gas ou à pétrole vous permettent de cuire vos repas lorsqu' il pleut et ils ont un impact minimum sur l'environnement.

Utilisez les toilettes extérieures lorsqu' il y en a. Dans les cas où elles n' existent pas, creusez un trou peu profond à au moins 100 m de l'eau pour enfouir les déchets humains.

Allez puiser votre eau pour boire loin du rivage. Vous devez bouillir ou traiter l'eau avec des tablettes d' épuration avant de la boire.

Insectes: La saison des mouches noires a lieu de mai à juillet, tandis que les maringouins, phlébotomes et chrysops sont plus nombreux vers la fin juin et le mois de juillet. Apportez beaucoup d' insectifuge et évitez de porter des vêtements foncés.

Sécurité: Laissez une description détaillée de votre itinéraire avec une personne responsable. Il est conseillé d' apporter l' équivalent d' une journée ou deux de vivres supplémentaires.

En cas de problèmes, ne quittez pas le réseau navigable et appliquez les techniques de survie courantes.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au :

Chef de district

Ministère des Richesses naturelles

C.P. 129

Swastika (Ontario) POK 1T0

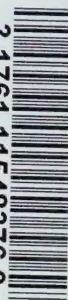
**Washing Up**

- * Please use biodegradable soap and dump dirty water at least 30 metres inland from shore.

**Pour se laver**

- * Veuillez utiliser du savon biodégradable et jeter votre eau sale à au moins 30 mètres du rivage.

3 1761 11548376 0



Amberg®

ESSELTE

57502

MADE IN U.S.A.



0 78787 57502 8